

English	Urdu
Border Closures	سرحدوں کی بندش
From 12:01am on Wednesday 8 July 2020 the ACT will be closing its border for anyone travelling into the ACT from Victoria, unless they have an exemption to enter.	بدھ 8 جولائی 2020ء کو رات 12:01 بجے سے وکٹوریہ سے اے سی ٹی میں سفر کرنے والے ہر فرد کیلئے اے سی ٹی اپنی سرحد بند کر دے گا، جب تک ان کے پاس داخل ہونے کیلئے کوئی استثنیٰ نہ ہو۔
All ACT residents are approved to return their home, subject to entering quarantine for a period of 14 days, from the day after leaving Victoria.	اے سی ٹی کے تمام رہائشیوں کو اپنے گھر واپس آنے کی منظوری دی گئی ہے، جو وکٹوریہ چھوڑنے کے دن کے بعد سے، 14 دن کی مدت کیلئے قرنطینہ میں داخل ہونے کے تابع ہے۔
Details on exemptions, special conditions for essential services and other matters will be available on this website soon.	استثنیٰ، ضروری خدمات کیلئے خصوصی شرائط اور دیگر امور سے متعلق تفصیلات جلد ہی اس ویب سائٹ پر دستیاب ہوں گی۔
For ACT residents returning from Victoria	وکٹوریہ سے لوٹنے والے اے سی ٹی کے رہائشیوں کیلئے
All ACT residents returning from Victoria will be required to enter quarantine for a period of 14 days from the day after leaving Victoria.	وکٹوریہ سے واپس آنے والے اے سی ٹی کے تمام رہائشیوں کو وکٹوریہ چھوڑنے کے دن کے بعد سے 14 دنوں کیلئے قرنطینہ میں داخل ہونا ضروری ہوگا۔
All returning ACT residents must notify ACT Health of their intent to return to the ACT. Residents must provide the following details to COVID.Exemptions@act.gov.au :	واپس آنے والے اے سی ٹی کے تمام رہائشیوں کو اے سی ٹی میں واپس آنے کے اپنے ارادے سے اے سی ٹی ہیلتھ کو مطلع کرنا ہوگا۔ رہائشی لازمی طور پر درج ذیل تفصیلات یہاں فراہم کریں :COVID.Exemptions@act.gov.au
<ol style="list-style-type: none"> 1. Name 2. Date of birth 3. Home address 4. Phone number 5. Email address 6. Travel details (flight number, by car etc) 7. Date of entry to ACT 8. Date you were last in Victoria 9. Details of address of where you plan to quarantine in the ACT. 	<ol style="list-style-type: none"> 1- نام 2- تاریخ پیدائش 3- گھر کا پتہ 4- فون نمبر 5- ای میل ایڈریس 6- سفر کی تفصیلات (فلائٹ نمبر، کار کے ذریعے وغیرہ) 7- اے سی ٹی میں داخلے کی تاریخ 8- آپ کی وکٹوریا میں آخری تاریخ 9- آپ کے اے سی ٹی میں پتہ کی تفصیلات جہاں آپ کا قرنطینہ کرنے کے منصوبہ ہے۔

<p>Please note that if you plan to quarantine at a private residence, it needs to allow for appropriate separation from other household members who are not in quarantine. Household members in quarantine would ideally have a separate bedroom, bathroom and should avoid spending time in communal spaces at the same time as other people in the home who are not in quarantine. If this can't be done you will be required to quarantine in a hotel or other approved premises. ACT Health can assist in providing details of suitable accommodation which you can book (at your own expense). Please note that we will require evidence of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes.</p>	<p>براہ کرم نوٹ کریں کہ اگر آپ کسی نجی رہائش گاہ میں قرنطینہ کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں، تو اس کیلئے گھر کے دیگر افراد سے مناسب علیحدگی کی ضرورت ہے جو قرنطینہ میں نہیں ہیں۔ قرنطینہ میں گھر کے افراد مثالی طور پر ایک علیحدہ بیڈروم، باتھ روم رکھتے ہوں اور ایک وقت میں اجتماعی جگہوں میں گھر کے دوسرے افراد کے ساتھ وقت گزارنے سے گریز کریں جو قرنطینہ میں نہیں ہیں۔ اگر یہ کام نہیں ہو سکتا ہے تو آپ کو کسی ہوٹل یا دوسری منظور شدہ جگہ میں قرنطینہ کرنے کی ضرورت ہوگی۔ اے سی ٹی ہیلتھ مناسب رہائش کی تفصیلات فراہم کرنے میں معاون ثابت ہو سکتا ہے جسے آپ (اپنے خرچے پر) بک کر سکتے ہیں۔ براہ کرم نوٹ کریں کہ اگر آپ قرنطینہ کے مقاصد کیلئے ہوٹل میں رہائش استعمال کر رہے ہیں تو ہمیں ایک درست بکنگ کے ثبوت کی ضرورت ہوگی۔</p>
<p>Documentation to be provided:</p>	<p>فراہم کیے جانے والے دستاویزات:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Identification including proof of residence in the ACT. • Details of a valid booking if you are using hotel accommodation for quarantine purposes. 	<ul style="list-style-type: none"> • شناخت بشمول اے سی ٹی میں رہائش کا ثبوت۔ • درست بکنگ کی تفصیلات اگر آپ قرنطینہ کے مقاصد کیلئے ہوٹل میں رہائش کا استعمال کر رہے ہیں۔
<p>For other travellers from Victoria to the ACT</p>	<p>وکتوریہ سے اے سی ٹی آنے والے دوسرے مسافروں کیلئے</p>
<p>All other travellers from Victoria to the ACT should not be travelling.</p>	<p>وکتوریہ سے اے سی ٹی آنے والے تمام مسافروں کو سفر نہیں کرنا چاہیئے۔</p>
<p>If you have an exceptional need to travel to the ACT, you will need to apply for an exemption at least 48 hours (wherever possible) before your intended travel date. Persons entering the ACT without an exemption will be denied entry.</p>	<p>اگر آپ کو اے سی ٹی کا سفر کرنے کی ضرورت غیر معمولی ہے، تو آپ کو اپنے سفر کی مطلوبہ تاریخ سے کم از کم 48 گھنٹے پہلے (جہاں بھی ممکن ہو) استثنیٰ کیلئے درخواست دینے کی ضرورت ہوگی۔ بغیر کسی استثنیٰ کے اے سی ٹی میں داخل ہونے والے افراد کو داخلے سے روک دیا جائے گا۔</p>

<p>Exemptions will be granted only in exceptional circumstances, such as:</p>	<p>استثنائی صرف غیر معمولی حالات میں ہی دی جائے گی، جیسے:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Visiting a critically ill or palliative care immediate family member • Essential services work (to be assessed) • Attending a funeral of an immediate family member • Provide urgent care to an immediate family member • Receive urgent medical care • Leaving Victoria in air transit from another jurisdiction and did not leave the airport 	<ul style="list-style-type: none"> • ایک شدید بیمار یا آرام پہنچانے کی دیکھ بھال والے کنبے کے فرد سے ملنا • ضروری خدمات کے کام (تشخیص والے) • کنبے کے کسی فرد کے جنازے میں شرکت • کنبے کے کسی فرد کو فوری طور پر دیکھ بھال فراہم کرنا • فوری طبی دیکھ بھال حاصل کرنا • کسی دوسرے دائرہ اختیار سے وکٹوریہ کو ہوائی نقل و حمل میں چھوڑنا اور ہوائی اڈے سے باہر نہیں نکلنا
<p>Exemption requests can be submitted to COVID.Exemptions@act.gov.au, and need to have the following details:</p>	<p>استثنائی کی درخواستیں یہاں پیش کی جاسکتی ہیں، COVID.Exemptions@act.gov.au اور مندرجہ ذیل تفصیلات کی ضرورت ہے۔</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. An explanation of your need to travel to the ACT 2. Name 3. Date of birth 4. Home address 5. Phone number 6. Email 7. Travel details (flight number, by car etc) 8. Date of entry to ACT 9. Details of how long you intend to stay in the ACT ** 10. Date last in Victoria 11. Name and address of where you plan to stay in the ACT. 	<ol style="list-style-type: none"> 1- آپ کا اے سی ٹی کا سفر کرنے کی ضرورت کی وضاحت 2- نام 3- تاریخ پیدائش 4- گھر کا پتہ 5- فون نمبر 6- ای میل 7- سفر کی تفصیلات (فلائٹ نمبر، کار کے ذریعے وغیرہ) 8- اے سی ٹی میں داخلے کی تاریخ 9- آپ اے سی ٹی میں کتنے دن رہنے کا ارادہ رکھتے ہیں اس کی تفصیلات ** 10- آپ کی وکٹوریہ میں آخری تاریخ 11- اے سی ٹی میں آپ جہاں رہنے کا ارادہ رکھتے ہیں وہاں کا نام اور پتہ۔
<p>* ACT Health may impose certain restrictions in relation to your exemption. You will be required to follow these.</p>	<p>* اے سی ٹی ہیلتھ آپ کی استثنائی کے سلسلے میں کچھ پابندیاں عائد کرسکتا ہے۔ آپ کو ان کی پیروی کرنے کی ضرورت ہوگی۔</p>

<p>** As part of its risk assessment, ACT Health will assess your proposed length of stay in the ACT. A condition of entry may be that you will be required to complete a full 14 day period of quarantine in the ACT (at your own expense). We will consult with individuals on a case by case basis.</p>	<p>** خطرے کی تشخیص کے حصے کے طور پر، اے سی ٹی ہیلتھ آپ کے اے سی ٹی میں رہنے کے عرصے کی مجوزہ لمبائی کی تشخیص کرے گا۔ آپ کے داخلے کی ایک شرط یہ ہوسکتی ہے کہ آپ کو اے سی ٹی میں (آپ کے اپنے اخراجات پر) قرنطینہ کی پورے 14 دن کی مدت مکمل کرنے کی ضرورت ہوگی۔ ہم معاملے کی بنیاد پر افراد سے رجوع کریں گے۔</p>
<p>Documentation to be provided: Identification; documents supporting your exemption requests, for example proof of employment, medical documentation</p>	<p>فراہم کیے جانے والے دستاویزات: شناخت؛ دستاویزات جو آپ کی استثنیٰ کی درخواستوں کی حمایت کرتے ہیں، مثال کے طور پر ملازمت کا ثبوت، طبی دستاویزات</p>